



Brüsszel, 2025. június 17.
(OR. en)

9915/25

LIMITE

CORLX 560
CFSP/PESC 842
RELEX 714
COHOM 99

FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács
Tárgy:	A Tanács határozata és végrehajtási rendelete a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről

1. A Tanács 2020. december 7-én elfogadta a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2020/1999 határozatot, illetve (EU) 2020/1998 tanácsi rendeletet.
2. A Szíria part menti térségében 2025 márciusában fellángoló erőszakhullám rendkívül sok áldozatot, köztük sok polgári áldozatot követelt. A főképvisező 2025. március 11-én nyilatkozatot adott ki az Unió nevében, amelyben az Unió elítélte a polgári lakosság ellen elkövetett szörnyű bűncselekményeket, köztük az önkényes kivégzéseket. Ezenfelül a korábbi Aszad-rezsimhez kötődő szereplők továbbra is destabilizáló szerepet játszanak, és felelősek súlyos emberi jogi jogsértések vagy visszaélések Szíriában történő elkövetéséért, illetve annak támogatásáért.
3. Az emberi jogi munkacsoport (COHOM) 2025. június 4-én megállapodott arról, hogy öt személyt fel kell venni a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes és jogi személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a (KKBP) 2020/1999 határozat mellékletében és az (EU) 2020/1998 rendelet I. mellékletében szereplő jegyzékébe.

4. A főképviselő 2025. június 11-én benyújtotta a Tanácsnak a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2020/1999 határozat módosításáról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatot (9910/25), valamint a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 2020/1998 rendelet végrehajtásáról szóló tanácsi végrehajtási rendeletre irányuló javaslatot (9912/25).
5. A külkapcsolati tanácsosok munkacsoportja (RELEX) 2025. június 12-én megállapodott a tanácsi határozat tervezetének és a tanácsi végrehajtási rendelet tervezetének a szövegéről.
6. Ennek alapján felkérjük a COREPER-t, hogy:
 - erősítse meg a tanácsi határozat tervezetére és a tanácsi végrehajtási rendelet tervezetére vonatkozó megállapodást,
 - ajánlja a Tanácsnak, hogy fogadja el a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2020/1999 határozat módosításáról szóló tanácsi határozatot, amelynek szövege a jogász-nyelvész szakértők általi véglegesítését követően a 9911/25 dokumentumban szerepel,
 - ajánlja a Tanácsnak, hogy fogadja el a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 2020/1998 rendelet végrehajtásáról szóló tanácsi végrehajtási rendeletet, amelynek szövege a jogász-nyelvész szakértők általi véglegesítését követően a 9913/25 dokumentumban szerepel,
 - ajánlja a Tanácsnak, hogy hagyja jóvá az e feljegyzés I. és II. mellékletében szereplő értesítéseket.

Értesítés a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2025/[szám] tanácsi határozattal⁺ módosított (KKBP) 2020/1999 tanácsi határozatban¹, valamint a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló, az (EU) 2025/[szám] tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott (EU) 2020/1998 tanácsi rendeletben² előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére

Az Európai Unió Tanácsa az alábbi információt hozza azon személyek tudomására, akik a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2025/[szám] tanácsi határozattal⁺ módosított (KKBP) 2020/1999 tanácsi határozat mellékletében, valamint a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló, az (EU) 2025/[szám] tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott (EU) 2020/1998 tanácsi rendelet I. mellékletében szerepelnek.

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy ezeket a személyeket fel kell venni a (KKBP) 2020/1999 tanácsi határozatban és az (EU) 2020/1998 tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek jegyzékére. Az érintett személyek jegyzékbe vételének indokolása az említett mellékletek vonatkozó rovataiban szerepel.

A Tanács felhívja az érintett személyek figyelmét arra, hogy a megfelelő tagállam(ok)nak az (EU) 2020/1998 tanácsi rendelet II. mellékletében szereplő honlapján megjelölt illetékes hatóságainál kérvényezhetik, hogy engedélyezzék a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő felhasználását (vö. a rendelet 4. cikkével).

Az érintett személyek **2025. július 31. előtt** kérvényezhetik a Tanácsnál a jegyzékbe vételükről szóló döntés felülvizsgálatát. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt az alábbi címre kell küldeni:

⁺ HL: kérjük beilleszteni a 9911/25 dokumentumban foglalt határozat számát és kihirdetésének hivatkozási adatait.

¹ HL L 410I., 2020.12.7., 13. o.

⁺⁺ HL: kérjük beilleszteni a 9913/25 dokumentumban foglalt végrehajtási rendelet számát és kihirdetésének hivatkozási adatait.

² HL L 410I., 2020.12.7., 1. o.

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Horizontal and Global Affairs

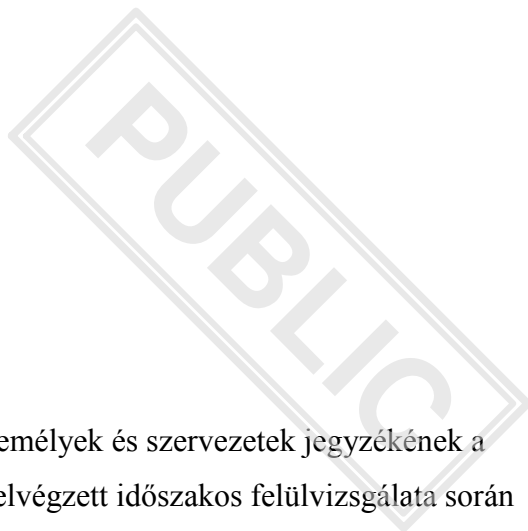
Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: sanctions@consilium.europa.eu

A Tanács a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek és szervezetek jegyzékének a (KKBP) 2020/1999 határozat 10. cikkével összhangban elvégzett időszakos felülvizsgálata során figyelembe fogja venni a beérkezett észrevételeket.



**Értesítés a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló
(KKBP) 2020/1999 tanácsi határozatban¹ és (EU) 2020/1998 tanácsi rendeletben² előírt
korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére**

Az Európai Unió Tanácsa az (EU) 2018/1725 rendelet 16. cikkének megfelelően az alábbi információt hozza az érintettek tudomására:

Ezen adatkezelési művelet jogalapjai a (KKBP) 2025/[szám] tanácsi határozattal⁺ módosított (KKBP) 2020/1999 határozat, valamint az (EU) 2025/[szám] tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott (EU) 2020/1998 rendelet.

Az adatkezelési művelet viszonylatában az adatkezelő szerv az Európai Unió Tanácsa, amelynek képviselőjét a Tanács Főtitkársága Külsőkapcsolati Főigazgatóságának (RELEX) főigazgatója látja el, az adatkezelési művelet végrehajtásával megbízott szolgálat pedig a RELEX Főigazgatóság 1. igazgatósága, amelynek elérhetősége a következő:

Council of the European Union General Secretariat

RELEX.1

Horizontal and Global Affairs

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: sanctions@consilium.europa.eu

¹ HL L 410I., 2020.12.7., 13. o.

² HL L 410I., 2020.12.7., 1. o.

⁺ HL: kérjük beilleszteni a 9911/25 dokumentumban foglalt határozat számát és kihirdetésének hivatkozási adatait.

⁺⁺ HL: kérjük beilleszteni a 9913/25 dokumentumban foglalt végrehajtási rendelet számát és kihirdetésének hivatkozási adatait.

A Tanács adatvédelmi tisztviselője a következő e-mail-címen érhető el:

Adatvédelmi tisztviselő

E-mail-cím: data.protection@consilium.europa.eu

Az adatkezelési művelet célja a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló, a (KKBP) 2025/[szám] tanácsi határozattal⁺ módosított (KKBP) 2020/1999 tanácsi határozatnak, valamint a súlyos emberi jogi jogsértések és visszaélések elleni korlátozó intézkedésekről szóló, az (EU) 2025/[szám] tanácsi végrehajtási rendelettel⁺⁺ végrehajtott (EU) 2020/1998 tanácsi rendeletnek megfelelően korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek jegyzékének a létrehozása és aktualizálása.

Az érintettek azok a természetes személyek, akik teljesítik a jegyzékbe vételnek a (KKBP) 2020/1999 tanácsi határozatban és az (EU) 2020/1998 rendeletben meghatározott kritériumait.

A művelet keretében az alábbi személyes adatok gyűjtésére kerülhet sor: az érintett személy megfelelő azonosításához, valamint az indokoláshoz szükséges és kapcsolódó adatok.

A személyes adatok kezelésének jogalapját a természetes személyek (érintettek) jegyzékbe vételéről, valamint a vagyoni eszközök befagyasztásáról és az utazási korlátozásokról szóló, az EUSZ 29. cikke alapján elfogadott tanácsi határozatok, illetve az EUMSZ 215. cikke alapján elfogadott tanácsi rendeletek képezik.

Az adatkezelés az (EU) 2018/1725 rendelet 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti közérdekből végzett feladat teljesítéséhez, valamint az adatkezelőre az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjával összhangban vonatkozó, a fent említett jogi aktusokban meghatározott jogi kötelezettségeknek való megfeleléshez szükséges.

Az adatkezelés az (EU) 2018/1725 rendelet 10. cikke (2) bekezdésének g) pontjával összhangban jelentős közérdek miatt szükséges.

A Tanács az érintettek személyes adatait beszerezheti a tagállamoktól és/vagy az Európai Külügyi Szolgálattól. A személyes adatok címzettjei a tagállamok, az Európai Bizottság és az Európai Külügyi Szolgálat.

⁺ HL: kérjük beilleszteni a 9911/25 dokumentumban foglalt határozat számát és kihirdetésének hivatkozási adatait.

⁺⁺ HL: kérjük beilleszteni a 9913/25 dokumentumban foglalt végrehajtási rendelet számát és kihirdetésének hivatkozási adatait.

A Tanács által az uniós autonóm korlátozó intézkedések keretében kezelt valamennyi személyes adatot az érintettek a vagyoni eszközök befagyasztása által érintett személyek jegyzékéből való törlése, illetve az intézkedés érvényessége lejártának időpontjától számított öt évig tárolják, amennyiben pedig a Bírósághoz keresetet nyújtanak be, akkor a jogerős ítélet meghozataláig. A Tanács által nyilvántartásba vett dokumentumokban szereplő személyes adatokat a Tanács az (EU) 2018/1725 rendelet 4. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti közérdekű archiválás céljából tárolja.

Előfordulhat, hogy a Tanácsnak valamely érintettre vonatkozóan személyes adatokat kell cserélnie egy harmadik országgal vagy nemzetközi szervezettel, az ENSZ általi jegyzékbe vételeknek a Tanács általi átültetése, vagy a korlátozó intézkedésekre vonatkozó uniós politika terén folytatott nemzetközi együttműködés keretében.

Megfelelőségi határozat vagy megfelelő biztosítékok hiányában a személyes adatok harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítása az (EU) 2018/1725 rendelet 50. cikke szerinti alábbi feltétel(ek)en alapul:

- az adattovábbítás fontos közérdekből szükséges,
- az adattovábbítás jogi igények előterjesztése, érvényesítése és védelme miatt szükséges.

Az érintett személyes adatainak kezelése során nem kerül sor automatizált döntéshozatalra.

Az érintetteknek joguk van a tájékoztatáshoz és a személyes adataikhoz való hozzáféréshez. Emellett jogukban áll kérni adataik helyesbítését és kiegészítését. Bizonyos körülmények között az érintettek kérhetik személyes adataik törlését, vagy tiltakozhatnak az adatkezelés ellen, illetve kérhetik személyes adataik kezelésének korlátozását.

Az érintettek e jogaikat úgy gyakorolhatják, hogy a fent említetteknek megfelelően e-mailt küldenek az adatkezelőnek és – másolatban – az adatvédelmi tisztviselőnek.

Az érintetteknek kérelmükhöz csatolniuk kell a személyazonosságukat igazoló személyazonosító okmány (személyazonosító igazolvány vagy útlevél) másolatát. Ennek az okmánynak tartalmaznia kell az alábbiakat: azonosító szám, kiállító ország, érvényességi idő, név, cím és születési idő. A személyazonosító okmány másolatában szereplő minden más adat, például arckép vagy bármely más személyes jellemző kitartható.

Az érintetteknek az (EU) 2018/1725 rendelettel összhangban jogukban áll panaszt benyújtani az európai adatvédelmi biztoshoz (edps@edps.europa.eu).

A panasz benyújtása előtt ajánlott az adatkezelőhöz és/vagy a Tanács adatvédelmi tisztviselőjéhez fordulni jogorvoslatért.
